

# **Medeni hukuk yardımı – başvuranlar için bilgi**

Bu broşür hem medeni hukuk yardımı hem de tavsiye ve destek konularını kapsamaktadır.

Avukatlar – bu formu müvekkilinize mali uygunluk formunu doldurmadan önce verin

Nisan 2010'dan itibaren geçerli

Medeni hukuk rehberi – başvurular için bilgi

## Bize ulaşın

### Hukuki meselelerle ilgili tavsiye VERMEMEKTEYİZ.

Hukuk Yardımı Bilgi Hattı – size en yakın hukuk yardımı kullanan avukatı bulmak, hukuk yardımı ile ilgili daha geniş bilgi almak veya broşür siparişi vermek için **0845 122 8686**'yı arayın.

Web sitesi – [www.slab.org.uk](http://www.slab.org.uk)

(web sitemiz hizmet standartlarımız hakkında detaylı bilgi de içermektedir.)

Doldurmanız gereken formlar veya **mali uygunluk** ile ilgili sorularınız varsa **0845 123 2330**'dan mali değerlendirme birimimizi arayın (hafta içi 8:30-17:00 arası.)

Bizimle yaptığınız görüşmeler eğitim ve izleme amacı ile kayıt edilebilir.

## Medeni Hukuk Yardımı Büroları

Bazı sorunlar için Medeni Hukuk Yardımı Bürolarımızda, Kurul personeli olarak çalışan avukatlardan yardım almanız mümkün olabilir. Bu bürolar, ancak hukuk yardımı almaya uygun olan ama hukuki destek veya avukatlık hizmeti bulmakta zorlanan kişilere yardım edebilir.

Web sitesi – [www.slab.org.uk/civiloffice](http://www.slab.org.uk/civiloffice)

**Aberdeen:** telefon 0845 267 8077 e-posta [contact@pvs.slab.org.uk](mailto:contact@pvs.slab.org.uk)  
44 Castle Street, Aberdeen, AB11 5BB.

**Edinburgh:** telefon 0131 240 1960 e-posta [info@pvs.slab.org.uk](mailto:info@pvs.slab.org.uk)  
2nd Floor, 8 Picardy Place, Edinburgh, EH1 3JT.

**Highland and Islands:** telefon 0845 123 2353 e-posta [mail@pvs.slab.org.uk](mailto:mail@pvs.slab.org.uk)  
2nd Floor, 16 Union Street, Inverness, IV1 1PL.

**Argyll and Bute:** telefon 01546 604 106  
Argyll and Bute Council Offices, Kilmory Lochgilphead, PA31 8RT.

## Diğer yararlı iletişim bilgileri

Ücretsiz danışma hizmeti aşağıdaki kuruluşlar tarafından verilmektedir: Citizens Advice Scotland (İskoçya Yurttaş Danışma - [www.cas.org.uk](http://www.cas.org.uk)), Money Advice Centres (Para Konusunda Danışma Merkezleri - [www.moneyadvicescotland.org.uk](http://www.moneyadvicescotland.org.uk)) ve Shelter (barınma konusuyla ilgilenir) (Sığınak -[www.scotland.shelter.org.uk](http://www.scotland.shelter.org.uk)).

## Medeni hukuk rehberi – başvuranlar için bilgi

### Broşürlerimiz

- Medeni hukuk yardımı – başvuranlar için bilgi
- Medeni hukuk davalarında karşıt taraflar için rehber
- Çocuklar için hukuk yardımı
- Ceza hukuku yardımı rehberi
- İskoç Hukuki Yardım Kurulu hakkında şikâyet ve öneriler
- Bilgiye erişim.

### İçindekiler

1. Medeni hukuk desteği nedir?
2. Medeni hukuk desteği vermeye yetkili bir avukatı nasıl bulabilirim?
3. Medeni hukuk tavsiye ve desteği
4. Medeni hukuk yardımı
5. Durumum tavsiye ve destek veya medeni hukuk yardımı almaya uygun değilse nasıl ücretsiz tavsiye alabilirim?
6. Ne kadar ödemem gerekir?
7. Sorumluluklarım nelerdir?
8. Avukat değiştirebilir miyim?
9. Hukuk yardımını vermeyi durdurabilir misiniz?
10. Hukuki yardım almama rağmen avukatım bana özel olarak çalışma veya benden ücret alma önerisinde bulunursa?
11. İskoç Hukuki Yardım Kurulundan ne bekleyebilirim?
12. Avukatımdan ne bekleyebilirim?

Medeni hukuk rehberi – başvurular için bilgi

## 1. Medeni hukuk desteği nedir?

Medeni hukuk desteği kişilere, medeni hukuk davalarını mahkemeye götürmek için hukuki tavsiye ve avukatlık yardımını almalarını konusunda yardımcı olur. .

**Bu destek ücretsiz olabilir ya da katkı payı ödemeniz gerekebilir.**

Medeni hukuk meselelerine örnekler:

- boşanma ve aile ve çocukları etkileyen diğer meseleler
- kaza veya tıbbi ihmalin yol açtığı zarar için tazminat almaya çalışmak
- kira, vaktinde ödenmemiş ev kredisi (mortgage) borcu, tamir ve tahliye gibi barınma ile ilgili meseleler
- borç ve sosyal yardım hakları
- göçmenlik, uyruk ve iltica ile ilgili meseleler.

İki tür yardım bulunmaktadır:

- **Tavsiye ve destek:** Bu yardım; İskoç hukukunda yer alan herhangi bir medeni ya da ceza hukuku meselesi hakkında bir avukata danışmak için verilen ücreti öder. Taraf olduğunuz bir anlaşmazlığı avukatınızın mahkemeye gitmeden çözmeye çalışması buna bir örnektir. Mesele ile ilgili tavsiye vermenin yanında avukatınız aşağıdakileri de yapabilir:
  - davanızı açmak için gerekli hukuki dayanağın olup olmadığı konusunda danışmanlık
  - karşı tarafla uzlaşmayı sağlamak için müzakere
  - davayı mahkemeye intikal ettirmek için hukuk yardımına başvurup başvurmama konusunda tavsiye
  - sizin adınıza mektup yazma veya rapor edinme.

## Medeni hukuk rehberi – başvuranlar için bilgi

- **Medeni hukuk yardımı:** (Bu broşür sadece medeni hukuk meselelerini kapsadığı için, “hukuk yardımı” dediğimiz zaman medeni hukuk yardımını kastetmekteyiz.) Hukuk yardımı avukatınızın mahkemede sizi temsil etmesini sağlar. Hem hazırlık faaliyetlerini hem de duruşma aşamasını kapsar ve dava avukatı (*advocate*) ve bilirkişi tutmak gerektiğinde finansman sağlar.

Bazıları sadece tavsiye ve desteğe, bazıları sadece hukuk yardımına, bazıları ise her ikisine de ihtiyaç duymaktadır. Birçok kişi hukuki sürece tavsiye ve destek ile başlar ve sonra hukuk yardımına geçer.

Cezai bir konu hakkında yardıma ihtiyacınız varsa, *Cezai hukuk yardımı rehberi* adlı broşürümüzü okuyun. Çocuklarla ilgili meselelerde hukuk yardımına erişim konusunda bilgi için *Çocuklar için hukuk yardımı* adlı broşürümüzü okuyun. Bu broşürleri nasıl edineceğiniz hakkında bilgi ön kapak içinde verilmiştir.

**Durumunuz tavsiye ve destek almaya uygun olmasa bile hukuk yardımı almaya hak kazanmanız -ya da tam tersi- mümkün olabilir. Bu konuyu avukatınıza danışın.**

Medeni hukuk rehberi – başvuranlar için bilgi

## **2. Medeni hukuk desteği vermeye yetkili bir avukatı nasıl bulabilirim?**

**Hukuk yardımı veren bir avukat aracılığıyla başvurmalısınız. Biz hukuki tavsiye VERMEMEKTEYİZ.**

Bu, kendi avukatlık bürosunda, bir hukuk merkezinde ya da başka bir danışmanlık kuruluşunda veya Kurulumuzun Medeni Hukuk Yardımı Bürolarında çalışan bir avukat olabilir.

Avukat bulmak için

- Hukuk Yardımı Bilgi Hattımızı 0845 122 8686 numaralı telefondan arayın
- [www.slab.org.uk](http://www.slab.org.uk) adresli web sitemizi ziyaret edin.

veya

- Telefon rehberine bakın veya bölgenizdeki Yurttaş Danışma Bürosu ile irtibata geçin.

Kurulun Medeni Hukuk Yardımı Bürolarının iletişim bilgileri için broşürün ön kapağının içine bakın.

Medeni hukuk rehberi – başvurular için bilgi

### 3. Medeni hukuk tavsiye ve desteği

#### 3.1 Tavsiye ve desteğe mali açıdan nasıl hak kazanırım?

Hakkınız olup olmadığını size avukatınız söyleyecektir.

Genelde řu durumlarda hak kazanırsınız:

- tasarruflarınız ve size ait olan değerli malların (oturmakta olduğunuz eviniz **hariç**) ederi belirlenen miktardan daha az ise
- bazı sosyal yardımları alıyorsanız
- haftalık harcanabilir geliriniz (bazı faturalar ve indirimler çıkarıldıktan sonra) belirlenen miktardan daha az ise.

Belirlenen miktar ve sosyal yardımlar her sene değişmektedir. En son rakamlar ve evrimii hesap makinesi için lütfen [www.slab.org.uk](http://www.slab.org.uk) adresli web sitemizi ziyaret edin veya Hukuk Yardımı Bilgi Hattımızı 0845 122 8686'dan arayın.

Tavsiye ve destek için sermayenizden (tasarruflarınız ve size ait olan değerli mallar) katkı payı ödemeniz gerekmez. Fakat gelirinizden -ne kadar olduğuna bağlı olarak- katkı payı ödemeniz gerekebilir.

Sendika, sigorta şirketi veya meslek kuruluşu gibi herhangi bir kaynaktan yardım almanız mümkün olmadığını göstermeniz gerekir.

#### 3.2 Tavsiye ve destek hakkında bir avukatla görüşmeye gittiğinizde yanınızda neler gtrmelisiniz?

Avukatınıza mali durumunuz, yani geliriniz, tasarruflarınız ve bakımını üstlendiğiniz kişiler (ocuklarınız veya geindirdiğiniz diğer kişiler) hakkında doğru bilgi vermeniz önem taşır. Yanınıza şunları almalısınız:

- yakın geçmişe ait ücret bordrosu veya serbest meslek sahibiyse, hesaplarınız
- eski işverenden emekli maaşı ödeme belgesi veya emekli veya sosyal yardım cüzdanı
- sosyal yardım verildiğine dair en son mektuplar veya tebligat
- tasarrufa ve hesaplara ait bilgiler - örneğin banka/yapı kooperatifi/posta hesabı ekstresi veya hesap cüzdanı vb.

## Medeni hukuk rehberi – başvurular için bilgi

Bu kanıtları en başta sunmazsanız başvurunuz gecikebilir. Avukatınız, ancak mali koşullarınızla ilgili verdiğiniz bilgilerin doğruluğundan emin olduğu zaman sizin için çalışmaya başlayabilir.

Avukatınız ya da Kurul vermiş olduğunuz bilgileri teyit etmek amacıyla işveren, banka veya devlet sosyal yardım büroları gibi kuruluşlara yazılı olarak başvurabilir. Eğer bu başvurularımızla ilgili bize yardımcı olmazsanız avukatınız sizin için çalışmayı bırakır ve davanız için ödemiş olduğumuz herhangi bir miktarı bize geri ödemek zorunda kalırsınız.

Evliyseniz veya partnerinizle yaşıyorsanız, avukatınızın aynı şekilde eşiniz veya partnerinizin de gelir ve tasarrufları hakkında bilgi alması gerekir. Ancak, aşağıdaki durumlarda buna gerek kalmayacaktır:

- ayrılmışsanız
- söz konusu hukuki sorununuz eş veya partneriniz ile ise
- bu bilgileri edinmek çok zor olacak veya adaletsizliğe sebep verecekse.

### **3.3 Tavsiye ve destek için başvurum reddedildiyse?**

Durumunuz tavsiye ve destek almaya uygun olmasa bile hukuk yardımı almaya hak kazanmanız, ya da tam tersi, mümkün olabilir. Bu konuyu avukatınıza danışın.

Medeni hukuk rehberi – başvurular için bilgi

## 4. Medeni hukuk yardımı

### 4.1 Hukuk yardımı neyi kapsayacaktır?

Eğer tavsiye ve destek sorununuzu çözmezse ve davanızı mahkemeye götürmeniz gerekirse hukuk yardımına başvurmanız gerekebilir.

Bazı tür davalarda avukatınız sizi hukuk yardımı kapsamında mahkemede temsil **edemez**.  
Örneğin;

- £3.000'dan az miktarlarla ilgili tazminat davaları – şahsi zararlarla ilgili değilse
- iflasla ilgili bazı girişimler

Bununla beraber, avukatınız tavsiye ve destek kapsamında size bu meselelerle ilgili tavsiye verebilir.

### 4.2 Hukuk yardımı almaya nasıl hak kazanırım?

Avukatınızla beraber davanız ve mali durumunuz hakkında başvuru formları dolduracak ve bize göndereceksiniz. Bundan sonra biz başvurunuzu değerlendireceğiz.

Hukuk yardımı verebilmek için:

- mali açıdan hak kazandığınıza
- davanızın hukuki dayanağı olduğuna (buna “muhtemel sebep” denir),
- size kamu fonlarından hukuk yardımı vermenin makul olacağına - örneğin; hakkında dava açmaya çalıştığınız kimsenin hiç parası yoksa, davanızın maliyeti getirisinden fazla olacaksa, kazanmanız imkânsız görünüyorsa, davanızı yanlış mahkemede yürütüyorsanız, veya sorununuzu çözmek için başka yolları kapsamlı olarak düşünmediyseniz, size hukuk yardımı vermek mantıklı olmayabilir),
- sendika, sigorta şirketi (bazı davaları örneğin ev ya da araba sigortanız ödeyebilir) veya meslek kuruluşu gibi herhangi bir kaynaktan yardım almanızın mümkün olmadığına kanaat getirmemiz gerekir.

## Medeni hukuk rehberi – başvurular için bilgi

Bazı kişiler hukuk yardımı için hiç katkı payı ödemezler. Bazıları bir miktar ödemek zorunda olabilir. Bazıları ise mali durumlarından dolayı yardım almaya hak kazanamazlar.

Hangisinin gerçekleşeceğini sizin (ve duruma göre partnerinizin) yıllık harcanabilir gelir ve harcanabilir sermayeniz (tasarruf ve size ait değerli mallar) belirler. Bu limitler her sene değişmektedir. En son rakamlar ve mali durum hesap makinesi için [www.slab.org.uk](http://www.slab.org.uk) adresli web sitemizi ziyaret edin veya 0845 122 8686'dan Bilgi Hattımızı arayın.

### **4.3 Mali açıdan uygunluk konusunda hangi formları doldurmalıyım?**

Avukatınız sizin (ve duruma göre partnerinizin) aldığı gelirin türüne (maaş veya sosyal yardım) göre doldurmanız için size bir form verecektir. Formu doldurmanıza yardımcı olmak için formla beraber bir kılavuz da verilmiştir. Kılavuzu dikkatle okuyup uygulamanız önem taşımaktadır. Aksi takdirde hukuk yardımı almanız gecikebilir ve başvurunuzu reddedebiliriz.

Mali açıdan uygunluk hakkında sorularınız için mali değerlendirme birimimizi arayabilirsiniz (bakınız ön kapağın iç kısmı.)

### **4.4 İşimin acilen yapılması gerekiyorsa?**

Kurul size hukuk yardımı verip vermemeye karar vermeden önce avukatınız mahkemede sizi temsilen bazı aciliyet arz eden işleri yapabilir- örneğin; birinin size saldırmasını engelleyici mahkeme emri çıkartmak için başvurabilir. Fakat, yapılan bu iş için bize ödeme yapmanız gerekebilir.

### **4.5 Hukuk yardımına başvurduğumu, davamdaki karşı taraf bilecek mi?**

Başvurunuzu aldığımız zaman davanızdaki karşı tarafa hukuk yardımına başvurduğunuzu bildiririz, meğerki:

- avukatınız bildirmememizi rica etsin ve
- bunun uygun olacağına karar vermiş olalım (örneğin; aile içi şiddet mağduruysanız veya hukuk yardımı aldığınızı öğrendiği takdirde karşı tarafın mallarını elden çıkarma ihtimali varsa)
- karşı tarafın nerede olduğu bilinmiyorsa.

## Medeni hukuk rehberi – başvurular için bilgi

Hukuk yardımına başvurduğunuzda avukatınız bir “yasal beyan” hazırlar. Bu, hukuk yardımının ne için kullanılacağını açıklar. Bu beyanın bir kopyasını, uygunsuz bir durum olmadığı takdirde, karşı tarafa göndeririz. Bunun dışında hakkınızda başka hiçbir şahsi detayı vermeyiz.

Karşı tarafın dava hakkında bize bilgi verme veya hukuk yardımı almamanız gerektiğini düşünüyorsa bunun nedenlerini bize söyleme hakkı vardır. Buna “itirazda bulunma” denir. Karşı tarafın itirazını değerlendirir ve gerekirse konuyu daha ayrıntılı araştırırız. Bu da başvurunuzu karara bağlama süremizi uzatabilir.

Normalde başvurunuz hakkında karar verdikten sonra size hukuk yardımı verip vermediğimizi karşı tarafa bildiririz.

Hukuk yardımı alıp almamanızı etkileyecek herhangi bir değişiklik olmuş ise, karşı taraf bunu dava süresince herhangi bir noktada bize bildirebilir. Eğer hukuk yardımınızı geri çekmeyi düşünüyorsak, sizden karşı tarafın bize verdiği bilgiler hakkında görüş belirtmenizi isteriz.

### **4.6 Hukuk yardımı vermeyi reddederseniz ne olacak?**

Size ve avukatınıza bunun nedenini söyleriz. Bizden kararımızı yeniden gözden geçirmemizi avukatınız aracılığıyla isteyebilirsiniz. Avukatınız hangi seçeneklere sahip olduğunuzu size anlatacaktır.

Avukatınız bireysel müşterilere uyguladığı özel tarife karşılığında davanızı almayı kabul edebilir (bakınız bölüm 10).

### **4.7 Hukuk yardımı vermeyi reddederseniz yeniden başvurabilir miyim?**

Evet. Koşullarınız değiştiyse veya davanız hakkında yeni bir bilgi sağlayabilirsiniz, kararımız farklı olabilir.

Medeni hukuk rehberi – başvuranlar için bilgi

## **5. Durumum tavsiye ve destek veya medeni hukuk yardımı almaya uygun değilse nasıl ücretsiz tavsiye alabilirim?**

Ücretsiz danışma hizmeti, Citizens Advice Scotland (İskoçya Yurttaş Danışma), Money Advice Centres (Para Konusunda Danışma Merkezleri) ve Shelter (barınma konusıyla ilgilenir) gibi kuruluşlar tarafından verilmektedir. İletişim bilgileri broşürün ön kapağının iç tarafında verilmiştir. Ayrıca sendikanız veya sigorta şirketinizden de yardım almanız mümkün olabilir.

## 6. Ne ödemem gerekebilir?

### 6.1 Medeni hukuk yardımı ücretsiz midir?

Hukuk desteği her zaman ücretsiz değildir. Ücretsiz olabilir ya da aşağıdaki durumlarda masrafa yönelik katkı payı vermeniz gerekebilir:

- geliriniz –ve hukuk yardımı için tasarruf ve diğer sermayenizin (size ait değerli mallar) ederi belli bir miktarın üzerindeyse (buna *katkı payı* diyoruz ve dava masraflarını karşılamak için bu miktarın hepsine ihtiyacımız olmazsa, dava sonunda belli bir kısmını veya hepsini geri alabilirsiniz)
- aldığınız hukuk yardımı veya tavsiye ve destek sonucunda kazancınız olur ya da herhangi bir şeyin (para veya mal) sizde kalması kararlaştırılırsa
- davayı kaybederseniz, karşı tarafın masraflarını ödemek durumunda kalabilirsiniz.

Avukatınızın faturasını biz öderiz. Yalnız, ödediğimiz parayı geri almaya çalışma yükümlülüğümüz vardır.

**Tavsiye ve yardımın** masrafları karşılaması için aşağıdakilerden yararlanırsınız:

- ilk olarak, gelirinize bağlı olarak ödediğiniz herhangi bir katkı payı (bakınız bölüm 6.3)
- ikincisi, karşı tarafın ödediği masraflar
- üçüncüsü, ilk iki maddedeki kaynaklar yeterli değilse, kazandığınız ya da muhafaza ettiğiniz bir mal ya da paranın bir kısmı veya tamamı (“geri alma” olarak bilinir - bakınız bölüm 6.4). Eğer sizin için büyük güçlük veya sıkıntı yaratacaksa, bu ödemeyi yapmanız gerekmeyebilir
- dördüncüsü, ilk üç maddedeki kaynaklar yeterli değilse, kendi paranız.

Tavsiye ve destek için herhangi bir ödeme yapmanız gerekirse, bu ödemeyi doğrudan avukatınıza yapacaksınız. Avukatınız tavsiye ve destek kapsamında ancak belirlenmiş mali limitler içerisinde iş yapabilir ya da bu limitlerin üzerine çıkmak için bizden izin isteyebilir.

## Medeni hukuk rehberi – başvurular için bilgi

**Hukuk yardımı** için aşağıdakilerden yararlanırsınız:

- ilk olarak, karşı tarafın ödediği masraflar
- ikincisi, bize ödemeniz gereken herhangi bir katkı payı
- üçüncüsü, ilk iki maddedeki kaynaklar yeterli değilse, kazandığınız ya da muhafaza ettiğiniz bir mal ya da paranın bir kısmı veya tamamı (bakınız bölüm 6.4)
- dördüncüsü, ilk üç maddedeki kaynaklar yeterli değilse, kendi paranız.

Bize yaptığınız ödemenin avukatınıza verdiğimiz miktardan fazla olduğu durumlar dışında, verdiğiniz katkı payını karşı taraftan para almadan size iade edemeyiz.

Bazen karşı taraf masrafları ödemeyi uzun bir süre sonra yapabilir ya da hiç yapmayabilir. Eğer karşı taraf da hukuk yardımı alıyorsa, mahkeme onun ödemesi gereken miktarı azaltabilir. Karşı taraf ödeme yapmazsa ya da ödediği miktar size verdiğimiz hukuk yardımını karşılamazsa, katkı payınızı ya da kazandığınız ya da muhafaza ettiğiniz malları kullanmak zorunda kalabiliriz.

### **6.2 Davayı kaybederseniz**

Hukuk yardımı karşı tarafın masraflarını karşılamaz. Davayı kaybederseniz, sizden karşı tarafın masraflarının bir kısmını ya da tümünü ödemeniz istenebilir. Bu masrafları bizzat ödemeniz gerekir – bunları biz ödeyemeyiz. Hukuk yardımı alan biri olarak mahkemeden ödemeniz gereken miktarın azaltılmasını talep edebilirsiniz.

## Medeni hukuk rehberi – başvurular için bilgi

### 6.3 Katkı payı

Katkı payı ödemeniz gerekirse, ödeyeceğiniz miktar harcanabilir geliriniz, tasarruflarınız ve mallarınıza bağlıdır. Gelirinizi başvuru tarihiniz itibariyle, sermayenizi (tasarruf ve size ait değerli mallar) ise davanız süresince hesaplarız.

Ne sıklıkla ödeme yapmanız gerektiği ve taksit miktarları hakkında bilgi için [www.slab.org.uk](http://www.slab.org.uk) adresli web sitemizi ziyaret edin ya da mali değerlendirme birimimizi arayın.

**Tavsiye ve destek** söz konusu ise avukatınız davanın başlangıcında size,

- ödeme yapmanız gerekip gerekmediğini ve ne ödemeniz gerektiğini,
- kazandığınız ya da muhafaza ettiğiniz paradan ödeme yapmanız gerekip gerekmeyeceğini söylemelidir.

**Hukuk yardımı** söz konusu ise, avukatınız size bir şey ödemeniz gerekip gerekmeyeceğini söylemelidir. Hukuk yardımı verme kararı almışsak, size:

- ödeme yapmanız gerektiği takdirde katkı payının tamamının ne kadar olacağını (bunu bize ödeyeceksiniz),
- ödemeyi ne kadar sürede yapmanız gerekeceğini bildiririz.

Hukuk yardımına yönelik gelirinizden ödeyeceğiniz katkı payını normalde aylık taksitler halinde verebilirsiniz. Genelde ödenecek miktar ne kadar yüksekse, size o oranda uzun ödeme süresi veririz.

Katkı payınız sermayenizden (tasarruf ve size ait değerli mallar) kaynaklanıyorsa, normalde ödemeyi toplu olarak yapmanızı isteriz.

Hukuk yardımına başvurduğunuz zaman, avukatınızdan davanın tahmini maliyetini hesaplayıp bize bildirmesini istemeniz önem taşımaktadır. Bu paradan tasarruf etmenize yarayabilir. Zira, ödeyeceğiniz katkı payını başlangıçta avukatınızın hesapladığı tahmini miktarla sınırlandırabiliriz.

Fakat, sonuçta davanın maliyeti avukatın tahmininden daha yüksek çıkarsa, ödemeniz gereken farkı hesaplarız. Eğer dava maliyeti bize ödediğiniz miktardan daha az tutarsa veya masrafların bir kısmını karşı taraftan alabilirsek, ödediğiniz katkı payının bir bölümünü geri alabilirsiniz.

Katkı payınızı hesaplarken hata yaptığımızı düşünüyorsanız, bizden hesabı yeniden incelememizi isteyebilirsiniz.

## Medeni hukuk rehberi – başvurular için bilgi

### **Ödeme zorluğu çekiyorsam?**

Ödeme yapmakta zorlanıyorsanız bize hemen haber verin ki size yardım etmeye çalışalım. Mali durumunuzun kötüye gittiğini gösterebilerseniz ödemenizi talep ettiğimiz miktarı azaltabiliriz.

### **Katkı payını ödemezsem, ödeme tarihini kaçırsam ya da fikrimi değiştirirsem?**

Hukuk yardımınız durdurulur. Bu da avukatınızın, hukuk yardımı kapsamında sizin için yaptığı çalışmayı durdurması anlamına gelir. Dava maliyetini karşılamak için katkı payınızın kalan kısmını ya da bizim avukatınıza ödediğimiz parayı –hangisi daha az ise- karşılamamız gerekir.

### **6.4 Kazanılan veya muhafaza edilen mal ve “geri alma”**

Bir ev gibi değer taşıyan ve sahip olunabilen şeyler veya para “mal” olarak adlandırılır.

Eğer tavsiye ve destek veya hukuk yardımı almanız sonucunda daha önceden size ait olmayan bir malı aldı iseniz, buna bir malı “kazanma” veya “edinme” denir.

Eğer birinin sizden almaya çalıştığı bir malı elinizde tutmayı başardıysanız, buna bir malı “elinizde tutma” veya “muhafaza etme” denir.

Örnekler:

- ev
- hisseler
- hayat sigortası
- boşandığınız veya hemsinli birlikteliğini sonlandırdığınız zaman eşiniz veya partnerinizin size ödediği para
- Cezai Zararları Tazmin İdaresi (*Criminal Injuries Compensation Authority*) tarafından yapılan ödeme
- herhangi başka bir kaynaktan ödenen tazminat.

Avukatınıza ödediğimiz miktarı karşılamak için yukarıdakilerin bir kısmı ya da tamamını bize ödemeniz gerekebilir. Buna bazen “geri alma” da denir.

## Medeni hukuk rehberi – başvurular için bilgi

### Avukatınızdan

- davanın başında geri almanın uygulanıp uygulanmayacağını söylemesini
- davanızda bu hususa etkisi olacak değişikliklerden sizi haberdar etmesini
- ne kadar ödemeniz gerekebileceğini söylemesini istemelisiniz.

Aile veya hemcins birlikteliği gibi bazı davalarda malın bir kısmı geri almadan muaf tutulabilir. Limitler her sene değişmektedir. En son rakamlar için lütfen [www.slab.org.uk](http://www.slab.org.uk) adresli web sitemizi ziyaret edin veya 0845 122 8686'dan Bilgi Hattımızı arayın.

Tavsiye ve destek verilmişse, kazandığınız ya da muhafaza ettiğiniz mallardan yapacağınız ödemenin sizin için büyük güçlük veya sıkıntı yaratıp yaratmayacağını göz önüne alırız.

Eğer tavsiye ve destek sayesinde kazandığımız ya da muhafaza ettiğiniz mallardan avukatınıza ödeme yapmamışsanız, bu ödemeyi sizden tahsil etmek için yasal yollara başvurma hakkımız saklıdır.

Hukuk yardım verilmişse, ödemenin büyük güçlük veya sıkıntı yaratıp yaratmayacağını göz önüne alamayız.

## Medeni hukuk rehberi – başvurular için bilgi

### **Kazandığım veya muhafaza ettiğim para ya da malların hepsini benden alacak mısınız?**

Sadece davanızda ödediğimiz miktar ve aşağıdakiler arasındaki açığı kapamak için gereken miktarı alırız:

- karşı tarafın ödediği masraflar ve
- sizin ödediğiniz katkılar.

Eğer karşı taraf masrafları ödemeyi geciktirirse, ödenmemiş miktarı karşılamak için paranın yeteri kadarını bloke ederiz. Bu parayı tasarruf hesabına yatırır, faizini de size veririz.

### **Kişi dava kapsamında kendi evini kazandı ya da muhafaza ettiyse, borcunu ödemek için evini satması mı gerekir?**

Hayır. Ödemeyi taksitli yapmanızı talep ederiz.

Ya da ileride evinizi satana kadar erteleyebiliriz – bu seneler sonra olabilir. Fakat evi satana kadar ödemeyi ertelerseniz, borcunuz olan miktar üzerinden faiz ödemeniz gerekir. Ödemeyi garantilemek için evinize *tedbir* koydururuz. Avukatınız bunun nasıl olduğunu size açıklayabilir.

## 7. Sorumluluklarım nelerdir?

Hukuk yardımı kamu fonlarından karşılanmaktadır. Bundan dolayı hukuk yardımına başvurur ya da bu yardımı alırsanız, aşağıdakileri yapmanız gerekecektir:

- bize doğru bilgi vermeniz
- koşullarınızdaki değişikliklerden bizi haberdar etmeniz
- para israf etmeyecek şekilde hareket etmeniz.

### 7.1 Medeni hukuk yardımı davamı nasıl yürütmeliyim?

Davayı nasıl yürüteceğiniz size ve avukatınıza kalmıştır. Unutmayın ki soru sormak için avukatınızı aradığınız her sefer veya avukatınızın sizin için yaptığı her iş (mektup yazma, görüşmeler veya telefon konuşmaları dahil) dava masrafını arttırabilir. Ve bu masrafların bir kısmı ya da tümünü siz ödemek durumunda kalabilirsiniz.

Avukatınızdan davanın ne kadara mal olacağını tahmin etmesini ve davanın seyri boyunca bu tahmin değiştiği takdirde size söylemesini isteyebilirsiniz. Avukatlık ücretini cebinden ödeyen bir müşteri de büyük ihtimalle avukattan bunu isterdi. Sizin de böyle yapmanız gerekir.

Avukatınızdan davanızı gereksiz harcamaya sebep olacak şekilde yürütmesini istememelisiniz. Buna örnek olarak uzlaşmak için yapılan makul bir teklifi geri çevirmek ya da devamlı dava dayanağınızı değiştirmek verilebilir.

Lütfen avukatınızla irtibatta olun ve bizden veya avukatınızdan gelen bilgi talepleri ile ivedilikle ilgilenin.

## Medeni hukuk rehberi – başvurular için bilgi

### **7.2 Sizi değişikliklerden haberdar etmezsem ne olur?**

Mali durumunuzla ilgili bize verdiğiniz bilgiler eksiksiz ve doğru olmalıdır. Bize yanlış bilgi verirsiniz:

- size verilen hukuk yardımını durdurabiliriz
- dava için aldığınız hukuk yardımını geri ödemek durumunda kalabilirsiniz
- cezai kovuşturmaya uğrayabilirsiniz.

### **7.3 Medeni hukuk yardımı formunu doldurduktan veya siz bana hukuk yardımı verdikten sonra koşullarımda değişiklik olursa?**

Davanızı etkileyecek herhangi bir değişikliği bize derhal bildirmelisiniz. Eğer hukuk yardımına başvurduanız ve kararı bekliyorsanız ya da size hukuk yardımı vermişsek, bizi değişikliklerden haberdar etmelisiniz.

Bu değişiklikler mali açıdan uygun olup olmamanızı etkileyebilir ve duruma göre dava masrafı için vermeniz gerekebilecek katkı payının artmasına ya da azalmasına sebep olabilir.

Partner veya eşinizin koşullarındaki değişiklikleri de bize bildirmelisiniz.

Bizi aradığınız zaman lütfen referans numaranızı hazır bulundurun ve yazışmalarınızda bu numarayı kullanın.

Avukatınız hukuk yardımı alma hakkınızı etkileyecek herhangi bir değişikliği bize bildirmekle yükümlüdür. Avukatınızın bize düzenli olarak rapor vermesi gerekmektedir ve bu raporların bir kopyasını da size vermelidir. Eğer avukatın raporuna dayanarak hukuk yardımınızı geri çekmeyi uygun görürsek, size bu hususlar hakkında yorumunuzu bildirme imkânı veririz.

## Medeni hukuk rehberi – başvurular için bilgi

### **7.4 Bu değişikliklerden sizi ne zamana kadar haberdar etmeliyim?**

Avukatınız artık dava üzerinde artık çalışmıyor veya dava bitmiş olsa bile başvurunuz elimize geçtikten sonra 12 ay boyunca gelirinizdeki önemli miktarda değişiklikleri bilmemiz gerekmektedir.

Eğer bir yıllık süre içinde geliriniz £500 veya daha fazla artar ya da £200 veya daha fazla azalır, bunu derhal bize bildirmelisiniz.

12 aylık sürenin bitmesinden sonra gelirinizdeki değişiklikler ödemeniz gereken toplam miktarı etkilemez. Fakat bu miktarı daha az (veya fazla) sayıda taksitle ödemenizi talep edebiliriz.

Davanız süresince veya katkı payı ödediğiniz sürece –hangisi daha uzun ise– sermayeniz £500 veya daha fazla artmış ise bize bildirmelisiniz. Dava süresince sermayenizde meydana gelen değişiklikler dava masrafına yönelik ödemeniz gerekebilecek katkı payını etkileyebilir.

## Medeni hukuk rehberi – başvurular için bilgi

### 7.5 Haberimiz olması gerekenlere örnekler:

- adres, iş veya kişisel bilgilerle ilgili değişiklikler
- sosyal yardım almaya başlamanız veya yardımınızın kesilmesi
- iş ile ilgili geliriniz, harcamalarınız veya maaş dışı ödeme ve haklarınızda meydana gelen değişiklik
- başka birinin sizinle beraber oturmaya başlaması veya beraber oturmaya son vermesi
- siz veya sizle oturan 18 yaşından büyüklerin iş bulması veya işini kaybetmesi
- kira, beslenme, ev kredisi (*mortgage*), belediye vergisi, bakım ve tamir masrafları, çocuk bakımı, seyahat veya özel emeklilik planı için yaptığınız ödemelerde meydana gelen değişiklikler
- içinde oturduğunuz ev hariç olmak üzere, size veya eşinize ait her tür arsa ve bina; buna devre mülk hisseleri de dahildir
- işten çıkarma tazminatı
- sigorta poliçelerine karşılık borç alınabilecek para
- tekne, karavan, ikinci araba, mücevher (nikâh veya nişan yüzüğü haricinde), antika veya yatırım amaçlı eşyalar gibi elzem olmayan malların ederi
- başkalarının size veya partnerinize olan borçları
- kazandığınız veya size verilen herhangi bir şey
- her türlü tasarruf ve yatırım
- vadesi gelmiş hayat sigortası veya değeri £500'dan fazla benzeri sigorta poliçelerinden gelen ödemeler
- ölen birinin mirası olarak size kalan para veya mal
- vakıf fonundan gelecek para
- işletmenin mal varlığına karşılık borç alınabilecek para
- herhangi başka bir kaynaktan gelen ve başvurduğunuz zamanki sermayenizi £500 veya daha fazla arttıracak para
- mali durumunuzu etkileyecek herhangi başka bir gelişme

## Medeni hukuk rehberi – başvuranlar için bilgi

### **7.6 Değişiklikleri size bildirince ne olacak?**

Biz uygun olup olmadığımızı yeniden değerlendirirken hukuk yardımınız kesintiye uğramaz ve avukatınız davanız üzerinde çalışmaya devam edebilir. Dava masrafına yönelik doğru miktarda katkı payı ödediğinizden emin olmak isteriz.

Medeni hukuk rehberi – başvurular için bilgi

## **8. Avukat değiştirebilir miyim?**

Evet, ama bunun için iyi bir sebebiniz olduğuna ve hukuk yardımı almaya devam etmenizin makul olacağına ikna olmamız gerekir. İyi bir sebebe örnek:

- işinizi yapan avukatın hasta olması veya ölmesi
- avukatınızın çalıştığı bölgeden taşınmanız sebebiyle başka bir avukata gitmenin sizin için daha uygun olması.

Sizi kimin temsil etmesi hakkında sadece fikrinizi değiştirmişseniz, avukatınızı değiştirmenize büyük ihtimalle izin vermeyiz.

## **9. Hukuk yardımını vermeyi durdurabilir misiniz?**

Aşağıda örneklenen durumlarda hukuk yardımınızı durdurmayı kararlaştırabiliriz:

- mali durumunuz değiştiyse ve durumunuz artık yardım almaya uygun değilse
- davanız hakkında mantıksız davranıyorsanız
- yalan beyanda bulunmuşsanız
- vermenizi kararlaştırdığımız katkı payını ödemediyseniz.

Böyle bir durumda, yardımı neden durdurmamamız gerektiği yönündeki görüşlerinizi bize aktarma imkânı veririz.

## **10. Avukatım hukuk yardımı almama rağmen bana özel olarak çalışma veya benden ücret alma önerisinde bulunursa?**

Avukatınız hukuk desteği aldığınız bir dava kapsamında yaptığı iş için sizden özel tarifeden ücret ödemenizi isteyemez. Sizden sadece dava süresince *tavsiye ve destek* veya *medeni hukuk yardımı* almadığınız zaman dilimi için ödeme yapmanızı isteyebilir.

Size hukuk desteği vermişsek, ek işler (bilirkişi veya dava avukatı [*advocate*] tutmak gibi) yapmak için avukatınızın bizden onay alması gerekebilir. Eğer avukatınızın ek iş yapmasına veya daha fazla para harcamasını kabul etmemişsek, avukatınız davanız kapsamında tavsiye ve destek veya hukuk yardımı almaya devam ederken bunlar için sizden ayrı bir ödeme isteyemez.

Size hukuk yardımı vermeyi reddedersek veya hukuk yardımınız veya tavsiye ve desteğiniz durdurulursa, avukatınız size özel olarak çalışma önerisinde bulunabilir. Bu durumda:

- avukatınızdan bunun sebeplerini etraflıca açıklamasını isteyin
- işe başlamadan önce avukatınızın çalışma şartlarını anladığınızdan ve bu şartları kabul ettiğinizden emin olun.

### **10.1 Avukatıma ne kadar ödeme yapacağımız konusunda söz hakkım var mıdır?**

Avukata yapacağımız ödeme yasa tarafından belirlenmiştir ve yapılan iş ve masraf tutarının makul ölçülerde olmasını avukat faturalarını kontrol ederek sağlarız.

Medeni hukuk rehberi – başvurular için bilgi

## **11 İskoç Hukuki Yardım Kurulundan ne bekleyebilirim?**

Hizmet standartlarımız için [www.slab.org.uk](http://www.slab.org.uk) adresli web sitemizi ziyaret edin.

### **11.1 Size verdiğim bilgileri nasıl kullanacaksınız?**

“Bilgiye erişim” adlı broşürümüzü [www.slab.org.uk](http://www.slab.org.uk) adresli web sitemizde bulabilirsiniz.

## **12 Avukatımdan ne bekleyebilirim?**

Avukatınız:

- hukuk desteğinin sizin için ne anlama geleceğini -davanız için ne ödemeniz gerekebileceği dahil olmak üzere- açıklamalı
- davanızla en verimli ve etkili şekilde ilgilenmeli
- hukuk yardımı başvurunuz ve davanız hakkındaki gelişmelerden sizi haberdar etmelidir.

Hukuk yardımınız dava ile ilgili tüm masraflarınızı, hukuk yardımı verildiği süreçte, karşılamaktadır –bu, bizim onayladığımız bilirkişi ve dava avukatının masraflarını da kapsar. Avukatınız, tavsiye ve destek hizmeti için belirlenmiş katkı payı dışında, sizden dava için herhangi bir ödeme yapmanızı istememelidir. Tabi ki, 6ıncı bölümde bahsedilen tutarları bize ödemeniz gerekebilir.

### **12.1 Sizin ya da avukatımın yaptıklarından memnun değilsem?**

*İskoç Hukuki Yardım Kurulu hakkında şikâyet ve görüşler* adlı broşürümüz, şikâyet prosedürümüzü ve başka kişi ve kuruluşlar hakkında kime şikâyette bulunabileceğinizi açıklamaktadır. Bu broşürü temin etmek için iletişim bilgilerimizi broşürün ön kapağının iç tarafında bulabilirsiniz. Ayrıca broşürü [www.slab.org.uk](http://www.slab.org.uk) adresli web sitemizde de bulabilirsiniz.

## Medeni hukuk rehberi – başvuranlar için bilgi

### **Lütfen:**

- Bu broşürü ileride başvurmak için güvenli bir yerde saklayın
- Medeni hukuk yardımı için mali uygunluk formunu doldurmadan önce bu broşürü dikkatle okuyun
- Mali uygunluk veya doldurmanız gereken mali durumla ilgili formlar hakkında anlamadığınız hususları bize danışın; 0845 123 2330'dan mali değerlendirme birimimizi arayabilirsiniz.
- Davanız hakkında anlamadığınız bir şey varsa bunu avukatınızla görüşün. Bunu mümkün olan en kısa sürede ve tercihen avukatınızdan hukuk yardımı kapsamında çalışmaya başlamasını istemeden veya herhangi bir katkı payının ilk taksitini ödemediğinizde. Ne ödemeniz gerektiğini anlamanız önem taşımaktadır.
- Bizi aradığınız zaman referans numaranızı hazır bulundurun ve yazışmalarınızda bu numarayı kullanın.

## Medeni hukuk rehberi – başvuranlar için bilgi

Bu broşürün farklı dillerde yazılmış, Braille, büyük boy yazı halini veya CD'sini edinmek için ön kapağın iç tarafındaki adresten bizimle temas kurun.

CIV-INFO Nisan / 2010

logos

### **Çeşitli Kaynaklar**

İyi idare edilen ormanlar ve diğer kontrollü kaynaklardan yapılmış ürün grubu  
www.fsc.org Sertifika no. TT-COC-2190  
© 1996 Orman Koruma Konseyi